

Hard Head

TM

Item no.
012643/012645/012646/
012647/012648



012643



012645



012646



012647



012648

STEP LADDER

EN STEP LADDER
OPERATING INSTRUCTIONS
Original instructions

SV TRAPPSTEGE
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

NO GARDINTRAPP
BETJENINGSANVISNINGER
Oversettelse av originalinstruksjonene

PL DRABINA
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przekład instrukcji oryginalnej

DE TRITTLER
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

FI TIKKAAT
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

FR ESCABEAU
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

NL TRAPLADDER
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

SÄKERHETSANVISNINGAR








- Se till att du är kapabel att använda stegen. Vissa medicinska tillstånd och vissa läkemedel, alkohol eller narkotika kan göra det osäkert att använda stegen.
- När stegar transporteras på bärbalkar eller i en lastbil ska man se till att de placeras på lämplig plats för att förhindra skador.
- Inspektera stegen efter leverans och före första användningen för att kontrollera tillstånd och funktion hos alla delar.
- Inspektera stegen visuellt för skador och kontrollera att den är säker att använda vid början av varje dag som stegen ska användas.
- Använd inte en skadad stege.
- Ta bort smuts, t.ex. våt färg, lera, olja eller snö, från stegen.
- Innan en stege används på arbetet ska en riskbedömning utföras i enlighet med de gällande bestämmelserna i användarlandet.
- Reparationer och underhåll ska utföras av auktoriserad serviceverkstad i enlighet med tillverkarens instruktioner.
- Enbart tillverkarens reservdelar får användas.
- Använd inte stegar som är elektriskt ledande för att utföra arbete där det inte är möjligt att stänga av strömmen.

SYMBOLER



Nedanstående symboler används i bruksanvisningen och/eller på produkten.

	Fallrisk!
	Läs bruksanvisningen.

	Max. belastning.
	Max. antal personer på stegen.
	Håll ett stadigt tag i stegen när du klättrar.
	Bär inte tung last uppför stegen.
	Kontrollera att utfällningsspärren är korrekt kopplad.
	Kontrollera att stegen är helt utfälld före användning.
	Sträck dig inte för långt.
	Placera stegen på fast underlag.
	Använd lämpliga skodon.
	Ha alltid ansiktet vänt mot stegen vid användning.
	Kontrollera att marken nedanför stegen är fri från föroreningar.

	Var uppmärksam på ev. luftledningarna vid transport av stegen – risk för olycksfall.
	Sträck dig inte för långt.
	Kliv inte ned i sidled från stegen.
	Inspektera stegen visuellt innan användning.
	Använd inte stegen som gångbro/brygga.
	Stegen är inte avsedd för yrkesbruk.
	Stegen är avsedd för hushållsbruk.

TEKNISKA DATA

			VIKT
012643	100 cm	39 cm	3,0 kg
012645	122 cm	61 cm	3,6 kg
012646	144 cm	83 cm	4,2 kg
012647	165,5 cm	104,5 cm	4,8 kg
012648	187,5 cm	126,5 cm	6,6 kg

RI SE

TYPKONTROLLERAD
Arbetsmiljöverkets
krav AFS 2004:3

492201

HANDHAVANDE

- Spärrar, om sådana finns, ska vara helt spärrade före användning.
- Stegen ska placeras på ett jämnt, plant och orörligt fundament.
- Anliggande steg ska luta mot en plan, icke ömtålig yta och ska fästas före användning, t.ex. bindas fast eller med hjälp av enlämplig stabilitetsanordning.
- Stegen ska aldrig flyttas uppifrån.
- När stegen placeras ska hänsyn tas till risken för kollision med stegen, t.ex. med gående, fordon eller dörrar. Lås dörrar (inte nödutgångar) och fönster där det är möjligt för arbetsområdet.
- Identifiera eventuella elektriska risker i arbetsområdet, som högspänningsledningar eller exponerade elektriska komponenter.
- Stegen ska stå på fötterna och inte vila med trappsteg mot underlaget.
- Stegen får inte placeras på hala ytor (till exempel is, blanka ytor eller kraftigt smutsiga fasta ytor) om inte ytterligare åtgärder vidtas för att förhindra att stegen glider eller genom att säkerställa att de smutsiga ytorna är tillräckligt rena.
- Överskrid inte stegens maxbelastning.
- Sträck dig inte för långt, användaren ska hålla bältesspannet (naveln) innanför sidostyckena och båda fötterna på samma steg under arbetet.
- Gå inte av från stegen på högre nivå utan ytterligare säkerhet, till exempel genom att binda fast eller använda lämplig stabilitetsanordning.
- Använd inte fristående stegar för att komma till en annan nivå.

- Stegar ska endast användas för lätt arbete under kort tid.
- Använd inte stegen utomhus vid dåligt väder, till exempel kraftig vind.
- Vidta försiktighetsåtgärder för att förhindra att barn leker på stegen.
- Titta mot stegen när du klättrar upp eller ner för stegen.
- Håll ett stadigt tag i stegen när du klättrar upp eller ner för stegen.
- Använd inte stegen som en bro.
- Använd lämpliga skodon när du klättrar på en stege.
- Undvik arbete som utgör en sidobelastning på fristående stegar, till exempel att borra i sidled i fasta material (till exempel tegel eller betong). Tillbringa inte långa stunder på stegen utan regelbundna avbrott (trötthet är en riskfaktor).
- Utrustning som bärs på en stege ska vara lätt och lätt att hantera.
- Håll hela tiden stadigt tag med minst en hand vid arbete på stegen eller, om det inte är möjligt, vidta ytterligare säkerhetsåtgärder.

UNDERHÅLL

- Kontrollera stegens delar och gångjärn regelbundet. Använd lättflytande olja när det är kallt. Smörj gångjärnen regelbundet, men var försiktig så att olja inte droppar på stegpinnarna eller sidoprofilerna.
- Stegar ska förvaras på platser som inte är utsatta för regn eller snö eller direkt solljus.

SIKKERHETSANVISNINGER






- Sørg for at du er i stand til å bruke stigen. Visse medisinske tilstander og visse legemidler, alkohol eller narkotika kan gjøre det utrygt å bruke stigen.
- Når stiger transporteres på bærebjelker eller i lastebil må det sørges for at de plasseres på egnet sted for å hindre skader.
- Inspiser stigen etter levering og før første bruk for å kontrollere tilstanden og funksjonen til alle deler.
- Inspiser stigen visuelt for skader, og kontroller at den er trygg å bruke hver dag stigen skal brukes.
- Ikke bruk en skadet stige.
- Fjern smuss, f.eks. våt maling, leire, olje eller snø, fra stigen.
- Før stigen brukes, skal det utføres en risikovurdering i henhold til gjeldende bestemmelser i brukerlandet.
- Reparasjoner og vedlikehold skal utføres av godkjent serviceverksted i henhold til produsentens instruksjoner.
- Bruk kun reservedeler fra produsenten.
- Bruk stiger som ikke er elektrisk ledende til å utføre arbeid der det ikke er mulig å slå av strømmen.

SYMBOLER



Symbolene nedenfor benyttes i bruksanvisningen og/eller på produktet.

	Fare for fall!
	Les bruksanvisningen.
	Maks. belastning.

	Maks. antall personer på stigen.
	Hold godt tak i stigen når du klatrer.
	Ikke bær tung last opp stigen
	Kontroller at utfellingssperren er korrekt tilkoblet.
	Kontroller at stigen er helt utfelt før bruk.
	Ikke strekk deg for langt.
	Plasser stigen på et fast underlag.
	Bruk egnede sko.
	Ha alltid ansiktet vendt mot stigen ved bruk.
	Kontroller at bakken nedenfor stigen er fri for smuss.
	Vær oppmerksom på evt. ledninger i luften ved transport av stigen – fare for el-ulykker.
	Ikke strekk deg for langt.

	Gå ikke sidelengs ned fra stigen.
	Inspiser stigen visuelt før bruk.
	Ikke bruk stigen som gangvei/ bro.
	Stigen er ikke beregnet for yrkesbruk.
	Stigen er beregnet for privat bruk.

TEKNISKE DATA

			VEKT
012643	100 cm	39 cm	3,0 kg
012645	122 cm	61 cm	3,6 kg
012646	144 cm	83 cm	4,2 kg
012647	165,5 cm	104,5 cm	4,8 kg
012648	187,5 cm	126,5 cm	6,6 kg



C900112

BRUK

- Eventuelle sperrer skal være låst før bruk.
- Stigen skal plasseres på et jevnt, plant og stabilt underlag.
- Anliggende stige skal stå mot en plan, ikke ustabil overflate og skal festes før bruk, f.eks. bindes fast eller at annen festeanordning brukes.
- Flytt aldri stigen ovenfra.
- Ved plassering av stigen skal det tas hensyn til risikoen for kollisjon med f.eks. gående, kjøretøy eller dører. Lås dører (ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområdet, der det er mulig.
- Identifiser eventuelle risikoer i arbeidsområdet, som høyspentledninger eller eksponerende elektriske komponenter.
- Stigen skal stå på føttene og ikke hvile med stigetrinn mot underlaget.
- Stigen skal ikke plasseres på glatte flater (for eksempel is, blanke flater eller svært skitne faste flater) hvis ikke ytterligere tiltak iverksettes for å hindre at den glir.
- Ikke overskrid trinnenes maks. belastning.
- Brukeren skal holde beltespennen (navlen) innenfor sidestykkene og begge føttene på samme trinn under arbeidet.
- Ikke gå av stigen på et høyere nivå uten ytterligere sikkerhet.
- Ikke bruk frittstående gardintrapper til å komme til et annet nivå.
- Stiger skal bare brukes til lett arbeid i kort tid.
- Ikke bruk stigen utendørs ved dårlig vær, for eksempel i kraftig vind.
- Iverksett forsiktighetstiltak for å hindre at barn leker på stigen.
- Se på stigen når du klatrer opp eller ned langs den.
- Holdt et godt tak i stigen når du går opp eller ned fra den.
- Ikke bruk stigen som en bro.
- Bruk egnet skotøy når du klatrer på en stige.
- Unngå arbeid som utgjør en sidebelastning

på frittstående stiger, for eksempel å bore sideveis i faste materialer (for eksempel murstein eller betong). Ikke tilbring lang tid på stigen, men ta regelmessige pauser (trøtthet er en risikofaktor).

- Utstyr som bæres på en stige skal være lett og enkelt å håndtere.
- Hold hele tiden stødig tak med minst en hånd ved arbeid på stigen, foreta ytterligere sikkerhetstiltak hvis det ikke er mulig.

VEDLIKEHOLD



- Kontroller stogens deler og beslag regelmessig. Bruk lettflytende olje når det er kaldt. Smør beslagene ved behov, men pass på at det ikke drypper olje på trinnene eller sideprofilene.
- Stigen skal oppbevares på et sted der den ikke utsettes for regn, snø eller direkte sollys.












ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Upewnij się, że możesz korzystać z drabiny. Niektóre choroby oraz leki, a także spożycie alkoholu lub narkotyków, powodują, że użycie drabiny może być niebezpieczne.
- Przewożąc drabiny na belkach nośnych lub w samochodach ciężarowych, należy dopilnować, by zostały umieszczone w odpowiednim miejscu, tak aby nie dopuścić do powstania szkód.
- Po odbiorze drabiny oraz przed pierwszym użyciem sprawdź stan oraz działanie wszystkich części.
- Upewnij się, że drabina nie ma widocznych uszkodzeń i przed każdym użyciem sprawdź, czy można z niej bezpiecznie korzystać.
- Nie używaj uszkodzonej drabiny.
- Usuń z drabiny wszelkie zabrudzenia, np. mokrą farbę, glinę, olej lub śnieg.
- Przed użyciem drabiny w pracy należy najpierw przeprowadzić ocenę ryzyka zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.
- Naprawy i konserwacje powinny być wykonywane w autoryzowanym warsztacie zgodnie z instrukcją producenta.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych pochodzących od producenta.
- W miejscu, gdzie nie można wyłączyć zasilania, nie używaj drabin, które przewodzą prąd.

SYMBOLE

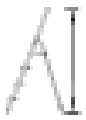

W instrukcji i/lub na produkcie występują symbole przedstawione poniżej.

	Ryzyko upadku!
	Przeczytaj instrukcję obsługi.

	Maksymalne obciążenie.
	Maksymalna liczba osób na drabinie.
	Mocno trzymaj się drabiny, wchodząc na nią.
	Nie wchodź na drabinę, niosąc ciężki ładunek.
	Upewnij się, czy blokada zapobiegająca rozłożeniu się drabiny jest prawidłowo przymocowana.
	Przed użyciem sprawdź, czy drabina jest całkowicie rozłożona.
	Stojąc na drabinie, nie wychylaj się za bardzo.
	Umieść drabinę na stabilnym podłożu.
	Stosuj odpowiednie obuwie.
	Zawsze podczas użytkowania miej twarz zwróconą w stronę drabiny.
	Sprawdź, czy podłoże pod drabiną nie jest zanieczyszczone.

	Przy transportowaniu drabiny uważaj na napowietrzne linie kablowe – ryzyko porażenia prądem.
	Stojąc na drabinie, nie wychylaj się za nadto.
	Nie schodź z drabiny bokiem.
	Przed użyciem obejrzyj drabinę i sprawdź jej stan.
	Nie używaj drabiny jako kładki/mostu.
	Drabina nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego.
	Drabina przeznaczona jest do użytku domowego.

DANE TECHNICZNE

			MASA
012643	100 cm	39 cm	3,0 kg
012645	122 cm	61 cm	3,6 kg
012646	144 cm	83 cm	4,2 kg
012647	165,5 cm	104,5 cm	4,8 kg
012648	187,5 cm	126,5 cm	6,6 kg

RI SE TYPKONTROLLERAD
Arbetsmiljöverket
krav AFS 2004:3

492201

OBSŁUGA

- Jeśli produkt ma blokady, należy je całkowicie zablokować przed użyciem.
- Drabinę należy umieścić na równym, płaskim i nieruchomym podłożu.
- Drabinę przystawną należy oprzeć o płaską, wytrzymałą powierzchnię i przymocować przed użyciem, np. przywiązać lub unieruchomić za pomocą odpowiedniego sprzętu stabilizującego.
- Drabiny nie wolno przesuwac, trzymając ją od góry.
- Rozstawiając drabinę, należy wziąć pod uwagę ryzyko zderzenia, np. z przejeżdżającym pojazdem, przechodzącą osobą lub otwieranymi drzwiami. Jeśli istnieje taka możliwość, zablokuj drzwi i okna w obszarze roboczym (oprócz wyjść ewakuacyjnych).
- Zidentyfikuj ewentualne zagrożenie elektryczne w miejscu pracy, takie jak przewody wysokiego napięcia lub odkryte komponenty elektryczne.
- Drabina powinna stać na stopkach, a jej stopnie nie powinny opierać się o podłoże.
- Drabiny nie wolno stawiać na śliskiej powierzchni (na przykład oblodzonej, gładkiej lub bardzo zabrudzonej), jeśli nie zastosowano dodatkowych zabezpieczeń przed poślizgnięciem lub jeśli nie zapewniono odpowiedniej czystości na zabrudzonych powierzchniach.
- Nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia drabiny.
- Nie wychylaj się zbyt mocno, stojąc na drabinie – podczas pracy użytkownik powinien przyjąć pozycję, w której klamra od paska (pępek) znajduje się między bocznicami

drabiny, a stopy spoczywają na tym samym szczeblu.

- Nie przechodź z drabiny na wyższy poziom bez dodatkowego zabezpieczenia – przywiąż się lub zastosuj odpowiedni sprzęt stabilizujący.
- Nie używaj drabiny wolnostojącej, aby wejść wyżej.
- Drabin należy używać tylko do lżejszych prac wykonywanych w krótkim czasie.
- Nie używaj drabiny na zewnątrz budynku w razie niepogody, np. silnego wiatru.
- Zastosuj środki ostrożności uniemożliwiające dzieciom zabawę na drabinie.
- Miej twarz zwróconą w stronę drabiny, wchodząc na nią lub z niej schodząc.
- Mocno trzymaj się drabiny, wchodząc na nią lub z niej schodząc.
- Nie używaj drabiny jako mostku.
- Wykonując pracę wymagającą wejścia na drabinę, noś odpowiednie obuwie.
- Unikaj prac na drabinach wolnostojących, wiążących się obciążeniem boków ciała – np. wiercenia w twardych materiałach (takich jak cegła lub beton) po boku drabiny. Nie przebywaj na drabinie zbyt długo bez regularnych przerw (zmęczenie stanowi czynnik ryzyka).
- Wyposażenie stosowane na drabinie musi być lekkie i łatwe w obsłudze.
- Podczas pracy trzymaj się mocno drabiny co najmniej jedną ręką, a jeśli jest to niemożliwe, zastosuj inne środki ostrożności.

KONSERWACJA

- Regularnie sprawdzaj części drabiny oraz zawiasy. W chłodne dni stosuj oleje o niskiej lepkości. Zawiasy należy smarować regularnie, jednak trzeba uważać, aby olej nie kapał na szczeble ani na bocznicę.



- Drabinę należy przechowywać w miejscu, gdzie nie będzie narażona na kontakt z deszczem lub śniegiem czy bezpośrednim światłem słonecznym.












SAFETY INSTRUCTIONS




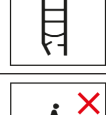
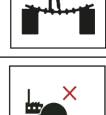


- Make sure that you are capable of using the stepladder. Some medical conditions and certain medicines, alcohol or drugs may make it unsafe to use the stepladder.
- When transporting stepladders on support rails or in a truck, make sure to position them so they cannot be damaged.
- Inspect the stepladder after delivery and before using for the first time to check its condition and the functionality of all the parts.
- Visually inspect the stepladder for damage and check that it is safe to use each day before using it.
- Do not use a damaged stepladder.
- Remove any dirt, wet paint, clay, oil or snow, from the stepladder.
- A risk assessment must be made in accordance with the applicable regulations in the country of use, before using a stepladder at work.
- Repairs and maintenance work must be carried out at an accredited service centre in accordance with the manufacturer's instructions.
- Only spare parts from the manufacturer must be used.
- Do not use stepladders that conduct electricity to do jobs where it is not possible to switch off the power.

SYMBOLS



The following symbols are used in the instructions and/or on the product.

	Risk of falling.
	Read the instructions.

	Max load.
	Max number of persons on the stepladder.
	Keep a firm grip on the stepladder when climbing up.
	Do not carry heavy items up the stepladder.
	Check that the extension lock is correctly connected.
	Check that the stepladder is fully extended before use.
	Do not overreach.
	Place the stepladder on a stable surface.
	Wear suitable footwear.
	Always face the stepladder when using it.
	Check that the surface under the stepladder is free from contamination.

	Pay attention to overhead power lines when moving the stepladder – risk of electric shock.
	Do not overreach.
	Do not step off sideways from the stepladder.
	Check the stepladder before use.
	Do not use the stepladder as a footbridge.
	The stepladder is not intended for professional use.
	The stepladder is intended for household use.

TECHNICAL DATA

			WEIGHT
012643	100 cm	39 cm	3.0 kg
012645	122 cm	61 cm	3.6 kg
012646	144 cm	83 cm	4.2 kg
012647	165.5 cm	104.5 cm	4.8 kg
012648	187.5 cm	126.5 cm	6.6 kg

USE

- Locks, if available, must be fully locked before use.
- The stepladder must be placed on a smooth, level and stable base.
- As a lean-to ladder it must lean against a smooth, stable surface and be fastened with a stable device before use.
- Never move the stepladder from above.
- When positioning the stepladder take into consideration the risk of collision, e.g. with pedestrians, vehicles or doors. Lock doors (not emergency exits) and windows in the work area, where possible.
- Identify potential risks in the work area, such as high-tension cables or exposure to electrical components.
- The stepladder must stand on its feet and not rest on a step.
- Do not put the stepladder on slippery surfaces (for example, ice, shiny surfaces or heavily soiled surfaces) unless additional measures are taken to prevent it from slipping.
- Do not exceed the maximum load for the stepladder.
- Do not overreach. The user must keep the belt buckle (navel) inside the side rails and both feet on the same step when working.
- Do not get off the stepladder at a higher level without additional safety measures, for example a suitable device to improve stability.
- Do not use standalone ladders to get to another level.
- Stepladders must only be used for simple jobs for short periods.
- Do not use the stepladder outdoors in bad weather, for example in strong wind.
- Take precautions to prevent children playing on the stepladder.
- Face the stepladder when climbing up or down the steps.

- Keep a firm grip on the steps when climbing up or down the stepladder.
- Do not use the stepladder as a footbridge.
- Wear suitable footwear when climbing on a stepladder.
- Avoid work on stepladders that involves lateral tensions, for example drilling to the side in solid material (brick or concrete). Do not spend a long time on the stepladder without frequent breaks (tiredness is a risk factor).
- Equipment carried up on a stepladder should be lightweight and easy to handle.
- Always keep a firm grip with at least one hand when working on the stepladder, or if this is not possible take additional safety precautions.

MAINTENANCE








- Check the parts on the stepladder and the hinges at regular intervals. Use low viscosity oil when it is cold. Lubricate the hinges at regular intervals, but be careful not to drip oil on the steps or side rails
- Stepladders must be stored where they are not exposed to rain or snow, or direct sunlight.








SICHERHEITSHINWEISE

- Sicherstellen, dass Sie zur Verwendung der Leiter in der Lage sind. Bestimmte Erkrankungen sowie der Einfluss bestimmter Medikamente, von Alkohol und Drogen kann die Verwendung unsicher machen.
- Wenn Leitern auf Balken oder in Lastwagen transportiert werden, sind sie so zu platzieren, dass keine Schäden auftreten.
- Überprüfen Sie die Leiter nach der Lieferung und vor der ersten Verwendung auf Zustand und Funktion sämtlicher Bestandteile.
- Unterziehen Sie die Leiter an jedem Tag, an dem sie verwendet werden soll, einer Sichtprüfung, und stellen Sie sicher, dass sie schadenfrei und sicher einzusetzen ist.
- Eine beschädigte Leiter darf nicht verwendet werden.
- Befreien Sie die Leiter von Verunreinigungen wie nicht getrockneter Farbe, Lehm, Öl und Schnee.
- Vor der Verwendung einer Leiter muss eine Gefahrenbewertung entsprechend den jeweils national geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
- Reparaturen und Wartung müssen entsprechend den Anweisungen des Herstellers durch eine zugelassene Servicewerkstatt erfolgen.
- Es dürfen nur Ersatzteile des Herstellers verwendet werden.
- Elektrisch leitfähige Leitern dürfen nicht für Arbeiten verwendet werden, bei denen sich der Strom nicht abstellen lässt.



SYMBOLE

In der Bedienungsanleitung und/oder am Produkt kommen die folgenden Symbole vor.

	Sturzgefahr!
	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Max. Last.
	Max. Anzahl an Personen auf der Leiter.
	Halten Sie sich beim Auf- und Abstieg sorgfältig fest.
	Tragen Sie keine schweren Lasten die Leiter hinauf.
	Kontrollieren, dass die Aufklappsicherung ordnungsgemäß eingerastet ist.
	Stellen Sie vor der Verwendung der Leiter sicher, dass sie vollständig ausgeklappt ist.
	Überstrecken Sie sich bei der Arbeit nicht.
	Stellen Sie die Leiter auf einem festen Untergrund auf.

	Tragen Sie geeignetes Schuhwerk.
	Blicken Sie bei der Verwendung der Leiter in Richtung der Stufen.
	Achten Sie darauf, dass der Boden unterhalb der Leiter frei von Verunreinigungen ist.
	Achten Sie beim Transport der Leiter auf Freileitungen, es besteht Stromschlaggefahr.
	Überstrecken Sie sich bei der Arbeit nicht.
	Steigen Sie nicht seitlich von der Leiter ab.
	Unterziehen Sie die Leiter vor der Verwendung einer Sichtprüfung.
	Die Leiter darf nicht als Steg oder Brücke verwendet werden.
	Die Leiter ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
	Die Leiter ist für den privaten Einsatz vorgesehen.

TECHNISCHE DATEN

			GEWICHT
012643	100 cm	39 cm	3,0 kg
012645	122 cm	61 cm	3,6 kg
012646	144 cm	83 cm	4,2 kg
012647	165,5 cm	104,5 cm	4,8 kg
012648	187,5 cm	126,5 cm	6,6 kg

RI SE
TYPKONTROLLERAD
Arbetsmiljöverkets
krav AFS 2004:3

492201

BEDIENUNG

- Verriegelungen (sofern vorhanden) müssen vor der Verwendung vollständig gesichert sein.
- Die Leiter auf eine gerade, ebene und unbewegliche Unterlage stellen.
- Eine Anlegeleiter ist an eine ebene, unempfindliche Fläche anzulehnen und vor der Verwendung zu fixieren (z. B. durch Anbinden oder mithilfe einer geeigneten Fixiervorrichtung).
- Die Leiter darf keinesfalls von oben versetzt werden.
- Bei der Aufstellung ist in Betracht zu ziehen, dass sie mit Passanten, Fahrzeugen oder Türen kollidieren kann. Verschließen Sie Türen (nicht jedoch Notausgänge!) und Fenster im Arbeitsbereich, soweit dies möglich ist.

- Achten Sie auf elektrische Gefahrenquellen im Arbeitsbereich, wie Hochspannungsleitungen oder hervorstehende elektrische Bauteile.
- Die Leiter muss auf ihren Füßen stehen und darf nicht mit einer Stufe auf Untergrund ruhen.
- Die Leiter darf nicht auf glatten Flächen (zum Beispiel Eis, blanke Oberflächen oder stark verunreinigte feste Flächen) stehen, sofern nicht andere Maßnahmen ergriffen werden, die ein Wegrutschen der Leiter verhindern oder die sicherstellen, dass die verunreinigten Flächen ausreichend sauber sind.
- Beachten Sie höchste zulässige Belastung der Leiter.
- Überstrecken Sie sich bei der Arbeit nicht. Der Nutzer muss während der Arbeit seine Taille (Nabelhöhe) innerhalb der Seitenteile und beide Füße auf derselben Stufe halten.
- Steigen Sie nicht von der Leiter auf einem höheren Stockwerk aus, ohne eine zusätzliche Sicherheitsmaßnahme zu verwenden, zum Beispiel durch Festbinden oder eine andere geeignete Stabilisierungsvorrichtung.
- Verwenden Sie freistehende Leitern nicht dafür, ein anderes Stockwerk zu erreichen.
- Eine Leiter darf nur für einfache Arbeiten von kurzer Dauer verwendet werden.
- Verwenden Sie die Leiter im Freien nicht bei kräftigem Wind oder anderen ungünstigen Wetterverhältnissen.
- Ergreifen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, die ein Spielen von Kindern auf der Leiter verhindern.

- Beim Auf- und Abstieg auf der Leiter auf die Stufen sehen.
- Halten Sie sich beim Auf- und Abstieg sorgfältig fest.
- Die Leiter darf nicht als Brücke verwendet werden.
- Beim Aufstieg auf einer Leiter geeignetes Schuhwerk tragen.
- Auf Standleitern Arbeiten vermeiden, die eine Seitenbelastung darstellen, wie z. B. seitliches Bohren in hartem Material (z. B. Ziegel oder Beton). Nicht ohne regelmäßige Unterbrechungen längere Zeit auf der Leiter verbringen (Müdigkeit ist ein Risikofaktor).
- Tragen Sie auf der Leiter nur leichte und leicht handhabbare Ausrüstung.
- Bei Arbeiten auf der Leiter stets mindestens mit einer Hand festhalten oder, falls dies nicht möglich ist, weitere Sicherheitsvorkehrungen treffen.

PFLEGE

- Überprüfen Sie die Bauteile und Scharniere der Leiter regelmäßig. Verwenden Sie bei Kälte leichtfließendes Öl. Schmieren Sie die Scharniere regelmäßig, aber achten Sie darauf, dass kein Öl auf die Stufen oder auf die Seitenprofile tropft.
- Leitern sind geschützt vor Schnee und Regen sowie vor direkter Sonneneinstrahlung aufzubewahren.

TURVALLISUUSOHJEET

- Varmista, että pystyt käyttämään tikkaita. Tietyt sairaudet ja tietyt lääkkeet, alkoholi tai huumeet voivat tehdä tikkaiden käytöstä vaarallista.
- Kun tikkaita kuljetetaan taakkatelineillä tai kuorma-autossa, varmista, että ne on sijoitettu sopivaan paikkaan vaurioiden välttämiseksi.
- Tarkasta tikkaiden kaikkien osien kunto ja toiminta toimituksen jälkeen ja ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Tarkasta jokaisen käyttöpäivän alussa tikkaat silmämääräisesti vaurioiden varalta ja tarkista, että niitä on turvallista käyttää.
- Älä käytä vaurioituneita tikkaita.
- Poista tikkailta lika, kuten märkä maali, muta, öljy tai lumi.
- Ennen tikkaiden käyttöä on tehtävä riskiarviointi käyttömaassa voimassa olevien säännösten mukaisesti.
- Korjaukset ja huollot on teetettävä valtuutetussa huoltoliikkeessä valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Vain valmistajan varaosia saa käyttää.
- Älä käytä sähköä johtavia tikkaita töihin, joissa sähkönsyöttöä ei voida katkaista.



SYMBOLIT

Seuraavia symboleja käytetään käyttöoppaassa ja/tai tuotteessa.

	Putoamisriski!
	Lue käyttöohje.
	Suurin kuormitus.
	Tikkailla olevien henkilöiden enimmäismäärä.
	Pidä kiivetessäsi tukeva ote tikkaita.
	Älä kanno raskaita taakkoja tikkaita pitkin.
	Tarkista, että avaussalpa on oikein kiinnitetty.
	Varmista, että tikkaat ovat täysin auki ennen käyttöä.
	Älä kurkota liian kauas.
	Aseta tikkaat tukevalle alustalle.

	Käytä sopivia jalkineita.
	Käänny tikkaita käyttäessäsi aina tikkaita kohti.
	Tarkista, että tikkaiden alapuolella oleva maa ei ole likaantunut.
	Varo mahdollisia ilmajohtoja tikkaiden kuljetuksen aikana - sähkötapaturmien vaara.
	Älä kurkota liian kauas.
	Älä astu sivuttain pois tikkaita.
	Tarkasta tikkaat silmämääräisesti ennen käyttöä.
	Älä käytä tikkaita kävelysiltana/siltana.
	Tikkaita ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.
	Tikkaat on tarkoitettu kotitalouskäyttöön.

TEKNISET TIEDOT

			PAINO
012643	100 cm	39 cm	3,0 kg
012645	122 cm	61 cm	3,6 kg
012646	144 cm	83 cm	4,2 kg
012647	165,5 cm	104,5 cm	4,8 kg
012648	187,5 cm	126,5 cm	6,6 kg

RI-SE
TYPKONTROLLERAD
Arbetsmiljöverket
krav AFS 2004:3

492201

KÄYTTÖ

- Mahdolliset salvat on lukittava kokonaan ennen käyttöä.
- Tikkaat on asetettava tasaiselle, vaakasuoralle ja liikkumattomalle alustalle.
- Nojaavien tikkaiden on nojattava tasaista, kestävää pintaa vasten, ja ne on kiinnitettävä ennen käyttöä, esim. sidottava kiinni tai kiinnitettävä sopivalla varusteella.
- Tikkaita ei saa koskaan siirtää ylhäältä käsin.
- Tikkaita sijoitettaessa on otettava huomioon riski, että esim. jalankulkijat, ajoneuvot ja ovet törmäävät niihin. Lukitse työalueen ovet (ei hätäuloskäyntejä) ja ikkunat mahdollisuuksien mukaan.

- Tunnista työalueen mahdolliset sähköiset vaaratekijät, kuten korkeajännitejohdot tai alttiina olevat sähkökomponentit.
- Tikkaiden tulisi olla jalkojen varassa, eivätkä askelmat saisi nojata maata vasten.
- Tikkaita ei saa asettaa liukkaille pinnoille (kuten jäälle, kiiltäville pinnoille tai voimakkaasti likaantuneille kiinteille pinnoille), ellei tikkaiden liukumisen estämiseksi ole toteutettu lisätoimenpiteitä tai varmistettu, että likaantuneet pinnat ovat riittävän puhtaat.
- Älä ylitä tikkaiden enimmäiskuormaa.
- Älä kurota liian pitkälle, käyttäjän on pidettävä vyön solki (napa) sivukappaleiden sisällä ja molemmat jalat samalla askelmalla työskentelyn aikana.
- Älä nouse tikkailla korkeammalla tasolla ilman lisäturvaa, esimerkiksi sitomalla tikkaat kiinni tai käyttämällä sopivaa varustetta.
- Älä käytä vapaasti seisovia tikkaita päästäksesi toiselle tasolle.
- Tikkaita tulisi käyttää vain kevyeen työhön lyhyitä aikoja.
- Älä käytä tikkaita ulkona huonolla säällä, kuten kovalla tuulella.
- Ryhdy varotoimenpiteisiin, jotta lapset eivät pääse leikkimään tikkailla.
- Pidä kasvot tikkaita kohti, kun kiipeät niitä ylös tai alas.
- Pidä tikkaista tukeva ote, kun kiipeät niitä ylös tai alas.
- Älä käytä tikkaita kulkusiltana.
- Käytä asianmukaisia jalkineita, kun kiipeät tikkailla.

- Vältä töitä, jotka kuormittavat vapaasti seisovia tikkaita sivusuunnassa, kuten poraamista sivulle kiinteisiin materiaaleihin (esim. tiili tai betoni). Älä vietä pitkiä aikoja tikkailla ilman säännöllisiä taukoja (väsymys on riskitekijä).
- Tikkailla kuljetettavien varusteiden on oltava kevyitä ja helppokäyttöisiä.
- Pidä tikkailla työskennellessäsi aina tukeva ote vähintään yhdellä kädellä, tai jos tämä ei ole mahdollista, ryhdy lisäturvatoimiin.

HUOLTO









- Tarkista tikkaiden osat ja saranat säännöllisesti. Käytä kylmällä ilmalla pieniviskooista öljyä. Voitele saranat säännöllisesti, mutta varo, ettei öljyä tipu askelmille tai sivuprofiileille.
- Tikkaat on säilytettävä paikassa, jossa ne eivät ole alttiina sateelle, lumelle tai suoralle auringonvalolle.











CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Assurez-vous que vous êtes capable d'utiliser l'échelle. Certaines conditions médicales et certains médicaments, l'alcool ou les drogues peuvent rendre l'utilisation de l'échelle dangereuse.
- Lorsque les échelles sont transportées sur des barres de toit ou dans un camion, veillez à ce qu'elles soient placées à un endroit approprié pour éviter tout dommage.
- Inspectez l'échelle après la livraison et avant la première utilisation pour vérifier l'état et le fonctionnement de toutes les pièces.
- Au début de chaque journée d'utilisation, vérifiez visuellement que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité.
- N'utilisez pas une échelle endommagée.
- Enlevez les saletés, telles que la peinture humide, la boue, l'huile ou la neige, de l'échelle.
- Avant d'utiliser une échelle au travail, une évaluation des risques doit être effectuée conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un centre de service agréé, conformément aux instructions du fabricant.
- Seules les pièces de rechange du fabricant peuvent être utilisées.
- N'utilisez pas des échelles qui sont électriquement conductrices pour effectuer des travaux pour lesquels il n'est pas possible de couper le courant.



PICTOGRAMMES

Les symboles ci-dessous sont utilisés dans le mode d'emploi et/ou sur le produit.

	Risques de chute !
	Lisez le mode d'emploi.
	Charge maximale.
	Nombre maximal de personnes sur l'échelle.
	Gardez une prise ferme sur l'échelle pendant que vous grimpez.
	Ne portez pas de charges lourdes sur l'échelle.
	Vérifiez que la protection contre la chute est correctement enclenchée.
	Assurez-vous que l'échelle est complètement dépliée avant de l'utiliser.
	Ne vous penchez pas trop en avant.
	Placez l'échelle sur une surface ferme.

	Portez des chaussures appropriées.
	Faites toujours face à l'échelle lorsque vous l'utilisez.
	Vérifiez que le sol sous l'échelle est exempt de toute contamination.
	Faites attention aux éventuels câbles aériens lorsque vous transportez l'échelle – risque d'accident électrique.
	Ne vous penchez pas trop en avant.
	Ne descendez pas de l'échelle sur le côté.
	Inspectez visuellement l'échelle avant de l'utiliser.
	N'utilisez pas l'échelle comme une passerelle/un pont.
	L'échelle n'est pas destinée à une utilisation professionnelle.
	L'échelle convient à un usage domestique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

			POIDS
012643	100 cm	39 cm	3,0 kg
012645	122 cm	61 cm	3,6 kg
012646	144 cm	83 cm	4,2 kg
012647	165,5 cm	104,5 cm	4,8 kg
012648	187,5 cm	126,5 cm	6,6 kg

**RI
SE**

TYPKONTROLLERAD
Arbetsmiljöverkets
krav AFS 2004:3

492201

UTILISATION

- Les dispositifs de blocage, s'il y en a, doivent être complètement verrouillés avant d'utiliser l'échelle.
- L'échelle doit être placée sur un support plat qui ne bouge pas.
- Une échelle d'appui doit s'appuyer sur une surface plane et non fragile ainsi qu'être fixée avant l'utilisation, par exemple en l'attachant ou en utilisant un dispositif de stabilisation approprié.
- L'échelle ne doit jamais être déplacée depuis le haut.

- Lors du placement d'une échelle, il faut tenir compte du risque de collision de l'échelle, par exemple avec des piétons, des véhicules ou des portes. Verrouillez les portes (pas les sorties de secours) et les fenêtres de la zone de travail lorsque cela est possible.
- Identifiez tout danger électrique dans la zone de travail, comme des lignes à haute tension ou des composants électriques exposés.
- L'échelle doit être sur ses pieds et ne pas reposer sur un échelon.
- Les échelles ne doivent pas être placées sur des surfaces glissantes (telles que la glace, les surfaces brillantes ou les surfaces solides très sales), sauf si des mesures supplémentaires sont prises pour empêcher l'échelle de glisser ou en s'assurant que les surfaces sales sont suffisamment nettoyées.
- Ne dépassez pas la charge maximale de l'échelle.
- Ne vous étirez pas trop : l'utilisateur doit garder la boucle de la ceinture (nombril) à l'intérieur des montants latéraux et les deux pieds sur la même marche pendant le travail.
- Ne descendez pas de l'échelle à un niveau supérieur sans sécurité supplémentaire, par exemple en vous attachant ou en utilisant un dispositif de stabilisation approprié.
- N'utilisez pas d'échelles simples pour accéder à un autre niveau.
- Les échelles ne doivent être utilisées que pour des travaux légers pendant de courtes périodes.
- N'utilisez pas l'échelle à l'extérieur lorsqu'il fait mauvais temps, par exemple en cas de vent fort.
- Prenez des précautions pour empêcher les enfants de jouer sur l'échelle.
- Faites face à l'échelle lorsque vous montez ou descendez.
- Gardez une prise ferme sur l'échelle pendant que vous montez ou descendez.
- N'utilisez pas l'échelle comme un pont.
- Portez des chaussures appropriées quand vous montez sur une échelle.
- Évitez tout travail entraînant une charge latérale sur les échelles non fixées, par exemple pour percer de côté dans des matériaux solides (par exemple des briques ou du béton). Ne restez pas trop longtemps sur l'échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue est un facteur de risque).
- L'équipement transporté sur une échelle doit être léger et facile à manipuler.
- Gardez toujours une prise ferme avec au moins une main lorsque vous travaillez sur des échelles ou, si cela n'est pas possible, prenez des mesures de sécurité supplémentaires.

ENTRETIEN

- Vérifiez régulièrement les pièces et les charnières de l'échelle. Utilisez une huile de faible viscosité lorsqu'il fait froid. Lubrifiez régulièrement les charnières, mais veillez à ne pas faire couler d'huile sur les barreaux ou les montants latéraux.
- Les échelles doivent être rangées dans des endroits qui ne sont pas exposés à la pluie, à la neige ou à la lumière directe du soleil.


VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- U moet in staat zijn om de ladder te gebruiken. Bepaalde medische aandoeningen en bepaalde medicijnen, alcohol of drugs kunnen het gebruik van de ladder onveilig maken.
- Wanneer ladders op balken of in een vrachtwagen vervoerd worden, moet u ervoor zorgen dat ze op een geschikte plaats staan om beschadiging te voorkomen.
- Controleer de ladder na levering en vóór het eerste gebruik om de toestand en de functie van alle onderdelen te controleren.
- Inspecteer de ladder visueel op beschadigingen en controleer of hij veilig te gebruiken is aan het begin van elke dag dat de ladder gebruikt zal worden.
- Gebruik geen beschadigde ladder.
- Verwijder vuil, zoals natte verf, modder, olie of sneeuw, van de ladder.
- Alvorens een ladder op het werk te gebruiken, moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd overeenkomstig de in het land van gebruik geldende voorschriften.
- Reparaties en onderhoud moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum, volgens de instructies van de fabrikant.
- Alleen de reserveonderdelen van de fabrikant mogen gebruikt worden.
- Gebruik geen ladders die elektrisch geleidend zijn om werkzaamheden uit te voeren waarbij de stroom niet kan worden uitgeschakeld.



SYMBOLLEN

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing en/of op het product.

	Valgevaar!
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Max. belasting.
	Max. aantal personen op de ladder.
	Houd de ladder stevig vast terwijl u erop klimt.
	Draag geen zware lasten op de ladder.
	Controleer of de uitklapvergrendeling goed is vastgezet.
	Controleer of de ladder vóór gebruik volledig is opgevouwen.
	Probeer niet te ver te reiken.
	Plaats de ladder op een stevige ondergrond.

	Gebruik geschikt schoeisel.
	Altijd met het gezicht naar de ladder toe bij gebruik.
	Controleer of de grond onder de ladder vrij is van verontreiniging.
	Let op eventuele bovenleidingen bij het vervoer van de ladder: dit houdt een risico op een elektrisch ongeval in.
	Probeer niet te ver te reiken.
	Stap niet zijwaarts van de ladder af.
	Inspecteer de ladder visueel vóór gebruik.
	Gebruik de ladder niet als loopbrug/brug.
	De ladder is niet bedoeld voor professioneel gebruik.
	De ladder is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

TECHNISCHE GEGEVENS

			GEWICHT
012643	100 cm	39 cm	3,0 kg
012645	122 cm	61 cm	3,6 kg
012646	144 cm	83 cm	4,2 kg
012647	165,5 cm	104,5 cm	4,8 kg
012648	187,5 cm	126,5 cm	6,6 kg

RI SE TYPKONTROLLERAD
Arbetsmiljöverkets
krav AFS 2004:3

492201

AANWENDING

- Eventuele grendels moeten vóór gebruik volledig vergrendeld zijn.
- De ladder moet op een gelijkmatige, vlakke en onbeweeglijke ondergrond worden geplaatst.
- Een aanlegladder moet tegen een vlak en niet-kwetsbaar oppervlak leunen en moet vóór gebruik worden vastgezet, bijvoorbeeld door vastbinden of met behulp van een geschikt stabiliteitshulpmiddel.
- De ladder mag nooit van bovenaf worden verplaatst.

- Bij het plaatsen van de ladders moet rekening gehouden worden met het risico van botsingen met de ladders, bijv. met voetgangers, voertuigen of deuren. Vergrendel waar mogelijk deuren (geen nooduitgangen) en ramen voor de werkruimte.
- Identificeer eventuele elektrische gevaren op het werkterrein, zoals hoogspanningsleidingen of blootliggende elektrische onderdelen.
- De treden moeten op uw voeten staan en niet met treden tegen de grond rusten.
- Ladders mogen niet op gladde oppervlakken worden geplaatst (zoals ijs, glimmende oppervlakken of sterk vervuilde vaste oppervlakken), tenzij extra maatregelen worden genomen om te voorkomen dat de ladder wegglijdt of door ervoor te zorgen dat de vervuilde oppervlakken voldoende schoon zijn.
- De maximale belasting van de ladder mag niet overschreden worden.
- Strek niet te ver uit; de gebruiker moet de gesp van de riem (navel) binnen de zijstukken houden en beide voeten op dezelfde trede tijdens het werken.
- Stap niet van de ladder af op een hoger niveau zonder extra veiligheid, bijvoorbeeld door hem vast te binden of een geschikt stabiliteitsmiddel te gebruiken.
- Gebruik geen vrijstaande ladders om op een ander niveau te komen.
- Ladders mogen alleen worden gebruikt voor lichte werkzaamheden gedurende korte perioden.
- Gebruik de ladder niet buitenshuis bij slecht weer, zoals sterke wind.

- Neem voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat kinderen op de ladder spelen.
- Kijk naar de ladder wanneer u erop of eraf klimt.
- Houdt de ladder stevig vast wanneer u erop of eraf klimt.
- Gebruik de ladder niet als brug.
- Draag geschikt schoeisel bij het klimmen op een ladder.
- Vermijd werkzaamheden waarbij sprake is van zijwaartse belasting op vrijstaande ladders, bijvoorbeeld het zijwaarts boren in vaste materialen (zoals baksteen of beton). Werk niet langdurig op de trap zonder regelmatige pauzes (vermoeidheid is een risicofactor).
- Uitrusting die op een ladder wordt gedragen moet licht en gemakkelijk hanteerbaar zijn.
- Houd u bij werkzaamheden op de ladder voortdurend met ten minste één hand stevig vast of neem, als dit niet mogelijk is, aanvullende veiligheidsmaatregelen.

ONDERHOUD

- Controleer regelmatig de ladderonderdelen en de scharnieren. Gebruik lichte olie als het koud is. Smeer de scharnieren regelmatig, maar pas op dat er geen olie op de treden of zijprofielen druppelt.
- Ladders moeten worden opgeborgen op plaatsen die niet worden blootgesteld aan regen, sneeuw of direct zonlicht.

